

Code der Ausschreibung: AOV/CA - 024/2015 –
Reinigungsdienst für die Gemeinde LeifersCodice gara: AOV/CA - 024/2015 – Servizio di
pulizia per il Comune di Laives

CIG 63814402E1

Erklärungen 22-26**Chiarimenti 22-26****Frage Nr. 22**

Es wird gefragt, ob eine Vorlage für die Vorbereitung der „Beschreibung des angebotenes Dienstes im Bezug auf die Bewertungskriterien (Anlage 2)“ verfügbar ist und, wenn nicht, ob die Anzahl der Seiten dieser Beschreibung beschränkt ist.

Antwort Nr. 22

Sehen Sie Frage Nr. 5.
Es gibt keine vorbereitete Vorlage, sondern die Beschreibung soll frei verfasst werden.
In den Ausschreibungsunterlagen ist keine Beschränkung der Anzahl der Seiten vorgesehen.

Domanda n. 22

Si chiede se esista un modulo per la predisposizione della “descrizione tecnica del servizio offerto tenuto conto dei criteri di valutazione di cui all'allegato 2” e, in caso contrario, se vi sia un limite circa il numero di pagine.

Risposta n. 22

Si veda il quesito n. 5.
Non c'è un modulo predisposto, la descrizione viene redatta liberamente.
Nella documentazione di gara non si prevede un limite circa il numero di pagine.

Frage Nr. 23

Es wird nach den Veröffentlichungsspesen der Auftragsbekanntmachung gefragt.

Antwort Nr. 23

Die Veröffentlichung der Auftragsbekanntmachung bringt keine Spesen zulasten der Unternehmen mit sich.

Domanda n. 23

Si chiede di indicare le spese di pubblicazione del bando.

Risposta n. 23

La pubblicazione del bando non comporta spese a carico delle imprese.

Frage Nr. 24

In Bezug auf Art. 4 der Anlage A – Technisches Leistungsverzeichnis wird gefragt, ob als Erzeuger von Müll die Vergabestelle oder das Unternehmen zu betrachten ist.

Antwort Nr. 24

Vorliegende Ausschreibung hat einen Reinigungsdienst zum Gegenstand. Dieser schließt u.a. die Müllsammlung in den Gebäuden der Gemeinde ein, und zwar gemäß obgenanntem Art. 4.
Das Unternehmen soll den Dienst fachgerecht und mit professioneller Sorgfalt durchführen und somit auch seinen eigenen in den Gemeindegebäuden erzeugten Müll entsorgen.

Quesito n. 24

In merito all'art. 4 dell'Allegato A – Capitolato tecnico, si chiede di specificare se produttore dei rifiuti urbani debba essere considerata la Stazione appaltante oppure l'impresa.

Risposta n. 24

La presente gara ha ad oggetto un servizio di pulizia. Esso comprende anche il prelevamento dei rifiuti dalle strutture comunali, secondo quanto previsto dall'art. 4 sopra citato.
L'impresa è tenuta a svolgere il servizio con diligenza professionale e a regola d'arte, e quindi deve provvedere anche allo smaltimento dei rifiuti che essa stessa produce nelle strutture comunali.

Frage Nr. 25

Es wird gefragt, welchen Kollektivvertrag der

Quesito n. 25

Si chiede di conoscere il contratto collettivo che



derzeitige Dienstleistungserbringer anwendet. Außerdem wird es nach den Funktionsebenen und der Dienstalter des derzeitig angestellten Personals, nach seiner eventuellen benachteiligten Position, sowie nach dem Betrag der Arbeitsstunden gefragt.

Antwort Nr. 25

Für sämtliches Personal wird Kollektivvertrag „Multiservizi“ angewendet, der am Kollektivvertrag für Sozialgenossenschaften angepasst worden ist (d.h. das vierzehnte Gehalt wird monatlich verhältnismäßig ausgezahlt). Arbeiter mit benachteiligter Position sind nicht dabei. Bezüglich Funktionsebene und Dienstalter sowie bezüglich des Betrags der Arbeitsstunden wird es auf Erklärung Nr. 2 verwiesen.

applica l'attuale gestore del servizio, i livelli e l'anzianità di servizio del personale impiegato, l'eventuale condizione di svantaggio, il numero di ore effettivamente svolte.

Risposta n. 25

A tutto il personale è stato applicato il CCNL dei Multiservizi, riparametrato a quello delle Cooperative Sociali (cioè la quattordicesima mensilità viene liquidata in proporzione mensilmente). Non sono presenti soggetti svantaggiati. Con riguardo ai livelli e anzianità di servizio e al numero di ore effettivamente svolte si rinvia al chiarimento n. 2.

Frage Nr. 26

Es wird gefragt, zugunsten welchem Körperschaft die vorläufige Kaution ausgestellt werden muss.

Antwort Nr. 26

Wie es am § 4.2.2 der Ausschreibungsbedingungen vorgesehen ist, muss die vorläufige Kaution zugunsten der Agentur für öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen ausgestellt werden.

Quesito n. 26

Si chiede a quale Ente debba essere intestata la cauzione provvisoria.

Risposta n. 26

Come indicato al § 4.2.2 del Disciplinare di Gara, la cauzione provvisoria deve essere intestata all'Agencia per i Contratti pubblici della Provincia autonoma di Bolzano.
